

**Катедральна
Лампада
31-ого ЖОВТНЯ
2021**



**Cathedral
Lantern
October 31st
2021**

**СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НА ВІКИ!
GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY FOREVER!**

**Українська Православна Митрополича Катедра Пресвятої Тройці
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral**

1175 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3S4

Office: 204 582-8946 | Auditorium: 204 582-7345

**ПРЕОСВЯЩЕННИШИЙ ІЛАРІОН, ЄПИСКОП ЕДМОНТОНСЬКИЙ Й
ЗАХІДНОЇ ЄПАРХІЇ**

МІСЦЕБЛЮСТИТЕЛЬ МИТРОПОЛИЧОЇ КАФЕДРИ УПЦК

His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton & the Western Eparchy

Locum Tenens of the Metropolitan Cathedral of the UOCC

Eparchial Residence: 1(780) 455-1938

email: ilarion_of_edmonton@yahoo.com

Parish Priest: Fr. Gene Maximiuk

cell: 204 880-0358 | molze@mymts.net

Parish President: Keith Swinton

Cell: 204 930-7276 | swintok@hotmail.com

Email: office@htuomc.org | Website: htuomc.org | Facebook: [@HTUOMC](https://www.facebook.com/HTUOMC)
Instagram: [holyltrinitywpg](https://www.instagram.com/holytrinitywpg) | YouTube: [Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral](https://www.youtube.com/HolyTrinityUkrainianOrthodoxCathedral)

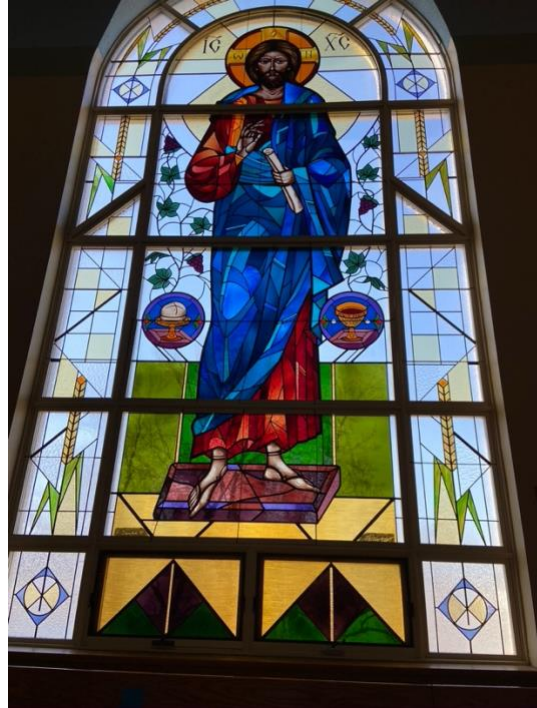
SPIRITUAL FRAGRANCE

"One day, while St. Antony was sitting with a certain Abba, a virgin came up and said to the Elder: 'Abba, I fast six days of the week and I repeat by heart portions of the Old and New Testament daily.' To which the Elder replied: 'Does poverty mean the same to you as abundance?' 'No', she answered. 'Or dishonour the same as praise?' 'No, Abba.' 'Are your enemies the same for you as your friends?' 'No', she replied. At that the wise Elder said to her: 'Go, get to work, you have accomplished nothing.' "

+St. Peter of Damaskos

Church Executive Update

The Parish Executive had its regular monthly meeting on Thursday, October 28. The Executive thoroughly discussed the recently announced policy to require proof of full vaccination against COVID-19, which had previously been adopted by the Executive by e-mail. The Executive confirmed that full vaccination is required for all eligible persons for in-person attendance at all public gatherings in the Cathedral building, including worship services, baptisms, weddings, and funerals, as well as any social events. It was noted that the Rozmai School of Ukrainian Dance has been requiring eligible persons to be fully vaccinated since classes resumed in September.



The Executive also had a wide-ranging discussion over the future growth and development of the parish once we come through the other side of the pandemic and resume regular parish life. It was noted that our membership has been declining for several years and that the last 18 months has seen the loss of several former pillars of our church community. The Executive feels that now is the time to think about how to encourage our members to return to in-person attendance at services and to re-engage with parish life and how to reach those that are unchurched or who have left the church. To that end, we are preparing a survey of our members and adherents to canvas your views on parish life, programming, and future directions. The Executive will use the results of the survey in a strategic-planning session we are hoping to arrange for all our parishioners in the near future.

Prayer Intentions

Those in need (Потреби): Lawrence; Jeanne and Ron B.; Paul L.; Rose P.; Fr. Oleh & Dobr. Maria; Leda B.; Mary Ann K.; Derek S.; Andrea; Nadia; Yulia; Stephania; Irene; Jen; Gloria L.; Shawn G.; Those working in leadership, health care, research, and essential services during this time of pandemic.

Those who are ill (Хворих): Robert M.; Linda B.; Victor L.; Marg M.; Olena G; Domnikia; Bill S.; Volodymyr; Всіх наших членів що в немочах лежать. All who are ill with Covid-19 or are who are struggling with health issues.

You may request that Fr. Gene add the names of anyone you would like mentioned in the prayers during these services by contacting him directly (see page 1 for contact information) or completing the prayer request form on our website: <https://htuomc.org/prayerrequests>

+++++

NOVEMBER/ ЛИСТОПАД 2021

WEDNESDAY, NOVEMBER 3 / Середа, 3 листопада – Akathist/Акафист- 12:30pm/веч.

SATURDAY, NOVEMBER 6- MEMORIAL DIVINE LITURGY

– 9:30AM/ Неділя, 6 листопада – Поминальна Божественна літургія - 9:30 ран

– VESPERS – 5:00PM/ Вечірня- 5:00 веч.

SUNDAY, NOVEMBER 7 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 7 листопада - Божественна літургія - 10:00 ран.

MONDAY, NOVEMBER 8 – ST. DEMETRIUS: DIVINE LITURGY 9:30AM/ Неділя, 8 листопада - Вмч. Димитрія: Божественна Літургія літургія– 9:30 ран.

WEDNESDAY, NOVEMBER 10 / Середа, 10 листопада – Akathist/Акафист- 12:30pm/веч.

THURSDAY, NOVEMBER 11 / Четвер, 11 листопада - REMEMBRANCE DAY PANAKHYDA: 10:30am

SATURDAY, NOVEMBER 13 – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 13 листопада - Вечірня - 5:00 вечора

SUNDAY, NOVEMBER 14 – DIVINE LITURGY– 10:00AM/ Неділя, 14 листопада - Божественна - 10:00 ран.

WEDNESDAY, NOVEMBER 17 / Середа, 17 листопада – Akathist/Акафист- 12:30pm/веч.

SATURDAY, NOVEMBER 20 – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 20 листопада - Вечірня - 5:00 вечора

SUNDAY, NOVEMBER 21 – ARCHANGEL MICHAEL AND ALL BODILESS POWERS: DIVINE LITURGY – 10:00 AM/Неділя, 21 листопада – Собор Архистратига Михаїла та інших Небесних Сил безплотних: Божественна Літургія -10:00 ран.

WEDNESDAY, NOVEMBER 24 / Середа, 24 листопада – Akathist/Акафист- 12:30pm/веч.

SATURDAY, NOVEMBER 27 – VESPERS – 5:00 PM/ Субота, 27 листопада – Вечірня – 5:00 вечора

SUNDAY, NOVEMBER 28 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 28 листопада - Божественна літургія - 10:00(НОЛОДОМОР MEMORIAL-ПАНАХИДА: AT HOLY TRINITY CATHEDRAL)

Початок Різдвяного Посту (Пилипівку) 28листопада / PYLYPIVKA BEGINS NOVEMBER 28

+++++



PAN-ORTHODOX SCHOOL IN THE MAKING!

Have you always dreamed of and prayed for an Orthodox school here in Winnipeg for you to send your children to? Us, too! So much so that we are actively engaged in pursuing approval to open a pan-Orthodox independent school, opening as early as fall of 2022.

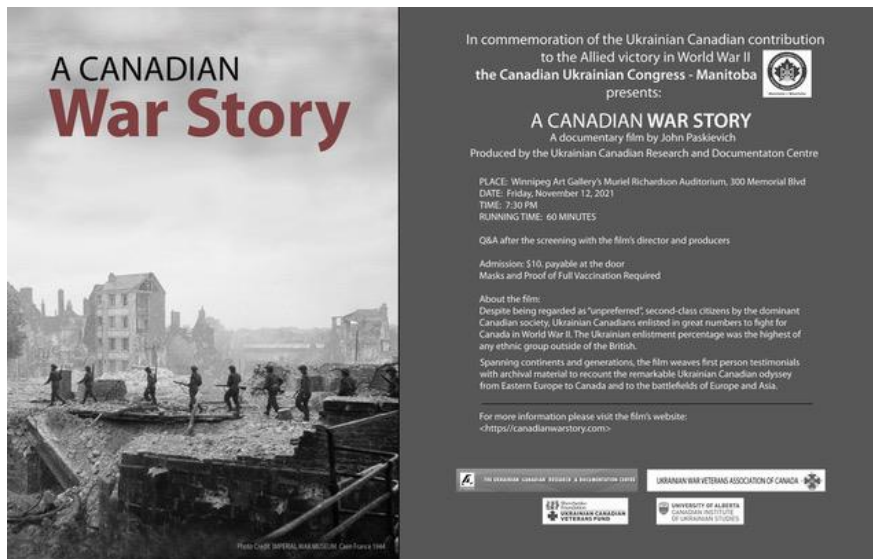
We would like to get an idea of how many families would be interested in sending their children, and if there are any members of the Orthodox communities who are willing to help make this dream a reality! Everyone is invited to fill out this survey, whether you have school-aged children or not. There is room in this dream for everyone. [Please click here to begin the survey.](#) Responses are requested by **Thursday, October 28th**. Thank you so much in advance! Contact Fr. Gene if you have further questions

+++++



Need a bandura break?

[Check out this bandura orchestra's fun version of "Порізал пальчик"](#)



A CANADIAN WAR STORY A documentary film by John Paskievich, produced by the Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre

In commemoration of the Ukrainian Canadian contribution to Allied victory in the Second World War and in honour of Remembrance Day the Canadian Ukrainian Congress - Manitoba Provincial Council presents:

PLACE: Winnipeg Art Gallery's Muriel Richardson Auditorium
300 Memorial Blvd

DATE: Friday, November 12, 2021

TIME: 7:30 PM

Running time: 60 minutes

Q&A after the screening with the film's director and producers

Admission: \$10 payable at the door - Masks and Proof of Full Vaccination Required

As church attendance numbers fade across the nation And online services become very convenient, it's important to remember why church attendance for you and your family matters so much.

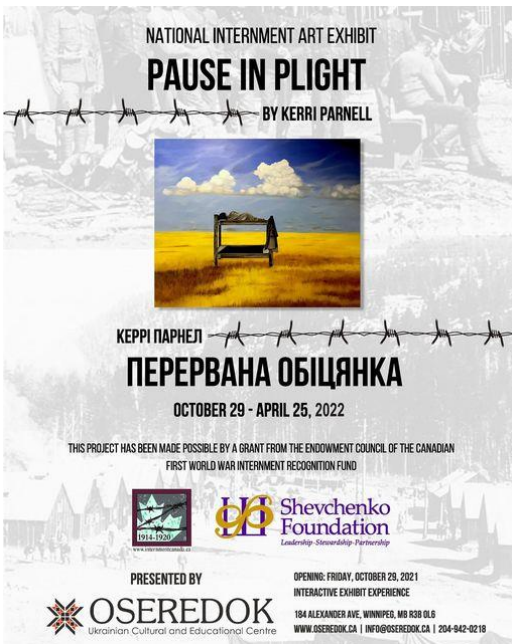
You can't serve from your sofa. You can't have community of faith on your sofa. You can't experience the power of a room full of believers worshipping together on your sofa.

Christians aren't consumers. We are contributors. We don't watch. We engage. We give. We sacrifice. We encourage. We come together to pray for each other and for ourselves. We come together to receive the Holy Body and Blood of our Saviour, which you can't receive through a video screen.

Online services serve a purpose but should never replace us being together as a church family. Having coffee and watching the service is not the same as standing in the presence of the Almighty God, in His Temple and praying and worshipping and participating in the Divine Liturgy.



We encourage you to come to church, our sanctuary, because as Orthodox Christians we do life and worship TOGETHER.



Oseredok invites you to their newest exhibition *Pause in Plight* featuring a series of artworks by Winnipeg artist Kerri Parnell in partnership with the Canadian First World War Internment Recognition Fund.

The 17-piece Exhibit aims to inform of the WWI national security fears and wartime prejudice, which led to the internment of 8,579 people, among them, women and children, identified as "enemy aliens". *Pause in Plight* continues to tour across Canada between 2020-2025 to help bring awareness to this historical injustice.

The internment art exhibit is laid out in five different sections: War Posters, Light Installation, Emotional Interpretation Series, Old Eyes Series, and To Hell with the Alien Enemy.

Please join us virtually or in-person from October 29th, 2021-April 4th, 2022 to see the exhibition.

**Canadian Friends of Hockey in Ukraine Presents
Helping Hockey in Ukraine Celebrity Dinner
Wednesday, December 1, 2021**



Holy Eucharist Parish Centre 460 Munroe Ave.
Cocktails 5:00 pm Traditional Ukrainian Dinner 7:00 pm
Tickets \$125 Tables of 6 \$750

Attendees will be screened for Covid19 vaccination compliance

Tentative program to include:

- Coaches of Ukraine's National Hockey Team

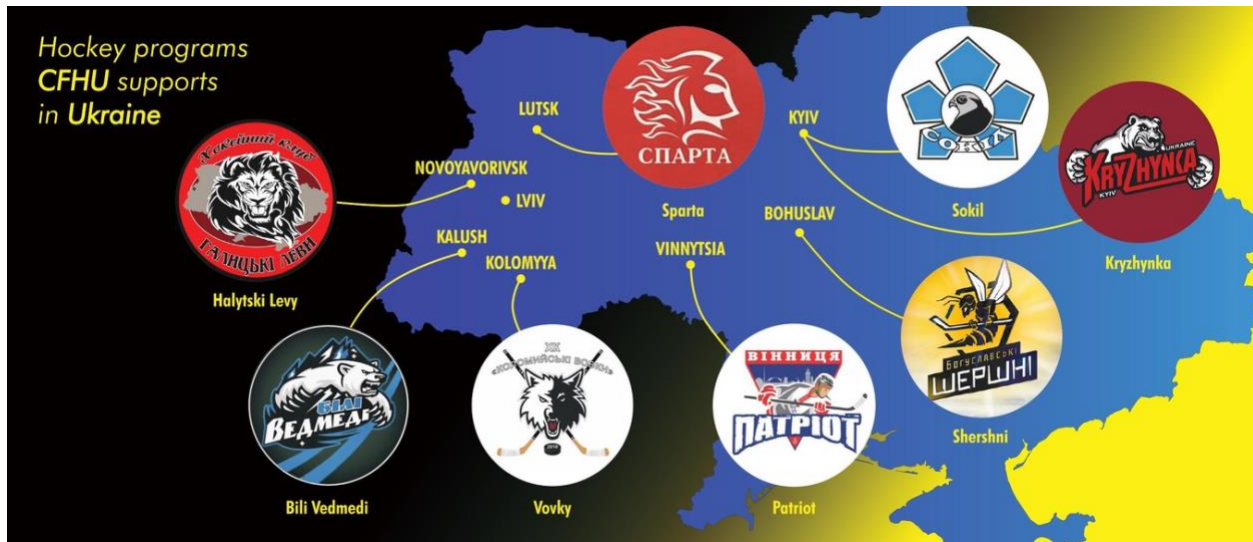
- Tribute to Peter Stoykewych - former captain of the Manitoba Moose
- Ty Dilello - author of newly released biography on Billy Mosienko
- Introduction of former pro hockey players in attendance; Q and A
- Silent Auction & 50/50 Draw

**More information to follow as our program is finalized

Tickets and Table reservations available by contacting:

Nestor Budyk 204-771-0836 Vern Zarwarnicki 204-612-9179 Wayne Babych 1-866-888-2227
Galarnyk Insurance 696 McGregor St 204-586-8351
Dave's Quik Print 1650 Field St 204-985-9625

<https://www.facebook.com/groups/676237719442273/>



PROPERS

31. OCTOBER. 2021. 21-st. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 2.

Holy Apostle and Evangelist Luke (1st c.) Martyr Marinus the Elder at
Anazarbus (4th c.) Ven. Julian the hermit of Mesopotamia (4th c.)
and Ven. Didymus the Blind

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 2.

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giver of Life, Christ our God, glory to You.

TROPAR TO AN APOSTLE IN TONE-3.

O holy apostle Luke, entreat the Merciful God that He grant unto our souls forgiveness of sins.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-2.

You arose from the tomb Almighty Saviour, and Hades was terrified on beholding the wonder, and the dead arose and creation seeing this, rejoices with You, and Adam is joyful, and the world, O my Saviour, praises You forever.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

KONDAK TO AN APOSTLE IN TONE - 4.

As a most bright star, the Church has forever acquired you, O apostle Luke, being enlightened with the gift of a multitude of your miracles: wherefore we call unto Christ: Save, O Greatly-merciful, those who in faith honour the memory of Your apostle.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

THEOTOKION IN TONE-6.

O protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercessions and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honor You.

PROKIMEN:

PRIEST : “ Let us be attentive – Peace be with you all.”

CHOIR : “ And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “ **PROKIMEN IN TONE - 2.** The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.”

CHOIR : “The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.”

READER : “With chastisement the Lord has chastened me, but He has not given me over to death.”

CHOIR : “The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.”

READER : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE -8.** Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe.”

CHOIR : “ Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe.”

THE EPISTLE

2 Corinthians. Reading 194 2 Cor. 11:31-12:9

³¹The God and Father of our Lord Jesus Christ, who is blessed forever, knows that I am not lying. ³²In Damascus the governor, under Aretas the king, was guarding the city of the Damascenes with a garrison,

desiring to arrest me; ³³ but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped from his hands.

^{12:1} It is doubtless not profitable for me to boast. I will come to visions and revelations of the Lord: ² I know a man in Christ who fourteen years ago—whether in the body I do not know, or whether out of the body I do not know, God knows—such a one was caught up to the third heaven. ³ And I know such a man—whether in the body or out of the body I do not know, God knows— ⁴ how he was caught up into Paradise and heard inexpressible words, which it is not lawful for a man to utter. ⁵ Of such a one I will boast; yet of myself I will not boast, except in my infirmities. ⁶ For though I might desire to boast, I will not be a fool; for I will speak the truth. But I refrain, lest anyone should think of me above what he sees me *to be* or hears from me. ⁷ And lest I should be exalted above measure by the abundance of the revelations, a thorn in the flesh was given to me, a messenger of Satan to buffet me, lest I be exalted above measure. ⁸ Concerning this thing I pleaded with the Lord three times that it might depart from me. ⁹ And He said to me, “My grace is sufficient for you, for My strength is made perfect in weakness.” Therefore most gladly I will rather boast in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

Colossians Reading 260 Col. 4: 5-9, 14, 18

5 Walk in wisdom toward those *who are* outside, redeeming the time. 6 *Let* your speech always *be* with grace, seasoned with salt, that you may know how you ought to answer each one. 7 Tychicus, a beloved brother, faithful minister, and fellow servant in the Lord, will tell you all the news about me. 8 I am sending him to you for this very purpose, that he may know your circumstances and comfort your hearts, 9 with Onesimus, a faithful and beloved brother, who is *one* of you. They will make known to you all things which *are happening* here. 14 Luke the beloved physician and Demas greet you. 18 This salutation by my own hand—Paul. Remember my chains. Grace *be* with you. Amen.

ALLELUARIA:

PRIEST : “Peace be unto you reader.”

READER : “And to your spirit.”

PRIEST : “Wisdom.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE - 2.** May the Lord hear you in the day of affliction, may the Name of the God of Jacob defend you. Alleluia.”

CHOIR: “Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER: “Lord, save the king and hearken unto us on the day we call upon You. Alleluia.”

CHOIR : “Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “**ALLELUIA IN TONE – 1.** The heavens, O Lord, shall declare Your wonders, and Your Truth in the assembly of the saints. Alleluia.”

CHOIR : “Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

GOSPEL:

Luke Reading 35. Lk. 8:5-15

5 A sower went out to sow his seed. And as he sowed, some fell by the wayside; and it was trampled down, and the birds of the air devoured it. 6 Some fell on rock; and as soon as it sprang up, it withered away because it lacked moisture. 7 And some fell among thorns, and the thorns sprang up with it and choked it. 8 But others fell on good ground, sprang up, and yielded a crop a hundredfold. When He had said these things He cried, “He who has ears to hear, let him hear!” 9 Then His disciples asked Him, saying, “What does this parable mean?” 10 And He said, “To you it has been given to know the mysteries of the kingdom of God, but to the rest it is given in parables, that ‘Seeing they may not see, And hearing they may not understand.’” 11 Now the parable is this: The seed is the word of God. 12 Those by the wayside are the ones who hear; then the devil comes and takes away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved. 13 But the ones on the rock are those who, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, who believe for a while and in time of temptation fall away. 14 Now the ones

спасінням.”

ХОР. : Господь — моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

ЧИТ. : **(СТИХ)** “ Караючи, покарав мене Господь, але не віддав мене на смерть.”

ХОР. : “ Господь — моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.”

ЧИТ. : “ **ДРУГИЙ ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 8-ий.** По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх.”

ХОР. : “ По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх.”

АПОСТОЛ.

До 2 Коринтян. Зачало 194. 2 Кор. 11:31-12:9.

Браття,³¹ Знає Бог і Отець Господа нашого Ісуса Христа, а Він благословенний навіки, що я не говорю неправди.

³² У Дамаску намісник царя Арети стеріг місто Дамаск, щоб схопити мене,

³³ але по мурі мене спущено в коші віконцем, і я з рук його втік!

^{12:1} Не корисно хвалитись мені, бо я прийду до видінь і об'явлень Господніх.

² Я знаю чоловіка в Христі, що він чотирнадцять років тому чи в тілі, не знаю, чи без тіла, не знаю, знає Бог був узятий до третього неба.

³ І чоловіка я знаю такого, чи в тілі, чи без тіла, не знаю, знає Бог,

⁴ що до раю був узятий, і чув він слова невимовні, що не можна людині їх висловити.

⁵ Отаким похвалюся, а собою хвалитись не буду, хіба тільки своїми немочами.

⁶ Бо коли я захочу хвалитись, то безумний не буду, бо правду казатиму; але стримуюсь я, щоб про мене хто більш не подумав, ніж бачить у мені або чує від мене.

⁷ А щоб я через пребагато об'явлень не величався, то дано мені в тіло колючку, посланця сатани, щоб бив в обличчя мене, щоб я не величався.

⁸ Про нього три рази благав я Господа, щоб він відступився від мене.

⁹ І сказав Він мені: Досить тобі Моєї благодаті, бо сила Моя здійснюється в немочі. Отож, краще я буду хвалитись своїми немочами, щоб сила Христова вселилася в мене.

До Колоссян. Зачало 260 Кол. 4: 5-9,14,18

5 Поводьтеся мудро з чужими, використовуючи час. 6 Слово ваше нехай буде завжди ласкаве, приправлене сіллю, щоб ви знали, як ви маєте кожному відповідати. 7 Що зо мною, то все вам розповість Тихик, улюблений брат і вірний служитель і співробітник у Господі. 8 Я саме на те його вислав до вас, щоб довідалися ви про нас, і щоб ваші серця він потішив, 9 із Онисимом, вірним та улюбленим братом, який з-поміж вас. Вони все вам розповідять, що діється тут. 14 Вітає вас Лука, улюблений лікар, та Димас. 18 Привітання моєю рукою Павловою. Пам'ятайте про пута мої! Благодать Божа нехай буде з вами! Амінь.

АЛИЛУАРИЯ:

СВЯЩ. : “ Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “ Премудрість.”

ЧИТ. : “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 2-ий.** “ В іслухає тебе Господь в день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова. Аلیلія.”

ХОР. : “ Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.”

ЧИТ. ; “ Господи, спаси царя і в іслухай нас, в якій би день ми не звертались до Тебе. Аلیلія.”

ХОР. : “ Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.”

ЧИТ. : “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 1-ий.** Небеса прославляють чудеса Твої, Господи, і істину Твою в Церкві святих.”

ХОР. : “Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

ЄВАНГЕЛІЄ.

Від Луки. Зачало 35 Лк. 8: 5 – 15.

5 Ось вийшов сіяч, щоб посіяти зерно своє. І, як сіяв, упало одне край дороги, і було повитоптуване, а птахи небесні його повідзьобували. 6 Друге ж упало на ґрунт кам'янистий, і, зійшовши, усохло, не мало бо вогкости. 7 А інше упало між терен, і вигнався терен, і його поглишив. 8 Інше ж упало на добрую землю, і, зійшовши, уродило стократно. Це сказавши, закликав: Хто має вуха, щоб слухати, нехай слухає! 9 Запитали ж Його Його учні, говорячи: Що визначає ця притча? 10 А Він відказав: Вам дано пізнати таємниці Божого Царства, а іншим у притчах, щоб дивились вони і не бачили, слухали і не розуміли. 11 Ось що означає ця притча: Зерно це Боже Слово. 12 А котрі край дороги, це ті, хто слухає, але потім приходять диявол, і забирає слово з їхнього серця, щоб не ввірували й не спаслися вони. 13 А що на кам'янистому ґрунті, це ті, хто тільки почує, то слово приймає з радістю; та кореня не мають вони, вірують дочасно, і за час випробовування відпадають. 14 А що впало між терен, це ті, хто слухає слово, але, ходячи, бувають придушені клопотами, та багатством, та життєвими розкошами, і плоду вони не дають. 15 А те, що на добрій землі, це оті, хто як слово почує, береже його в широму й доброму серці, і плід приносять вони в терпеливості.

Від Луки. Зачало 51 Лк. 10 : 16 - 21.

16 Хто слухає вас Мене слухає, хто ж погорджує вами погорджує Мною, хто ж погорджує Мною погорджує Тим, Хто послав Мене. 17 А ті Сімдесят повернулися з радістю, кажучи: Господи, навіть демони коряться нам у Ім'я Твоє! 18 Він же промовив до них: Я бачив того сатану, що з неба спадав, немов блискавка. 19 Ось Я владу вам дав наступати на змії та скорпіонів, і на всю силу ворожу, і ніщо вам не зашкодить. 20 Та не тіштеся тим, що вам коряться духи, але тіштесь, що ваші ймення записані в небі! 21 Того часу Ісус звеселився був Духом Святим і промовив: Прославляю Тебе, Отче, Господи неба й землі, що втаїв Ти оце від премудрих і розумних, та його немовлятам відкрив. Так, Отче, бо Тобі так було до вподоби!

ПРИЧАСНИЙ

“Хваліть Господа з небес, хваліть його в небі. Алилуя.”

“ По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх. Алилуя.”